

SAN PASCUAL

Mayo 1958



ARBÓN DE

LIO PASCUAL FUSTER RUBERT

Foto Martínez

# FIESTA MAYOR VILLARREALENSE

---

## SINTESIS DE FESTEJOS

---

- DIA 13.—A las 10'30 noche Proclamación de la Reina de Fiestas y Damas de Honor.
- DIA 15.—A las 12, Inauguración Oficial de la Feria y Pabellón Benéfico San Pascual. A las 11 noche, Concierto en la Plaza del Generalísimo por la Banda de Música.
- DIA 16.—A las 9 de la noche, Foguerá e iluminación con farolillos de la fachada del Templo de San Pascual. Pasacalle.
- DIA 17.—A las 10, Misa Solemne en la Arciprestal, con sermón por el Rvdo. Dr. Gallart Cano, catedrático del Seminario de Valencia. A las 6 tarde, Procesión.
- DIA 18.—A las 11, Misa en la Celda Camarín y Ofrenda de Flores. A la 1 de la tarde, salida de la carrera ciclista Villarreal-Teruel-Villarreal.
- DIA 19.—A las 9 de la mañana, Funeral en la Arciprestal. A las 6 de la tarde, llegada de la carrera ciclista Villarreal-Teruel-Villarreal.
- DIA 20.—A las 5 de la tarde. Partido de Fútbol en el Madrigal entre el Valencia C. de F. y Peña Puchades.
- DIAS 21, 22, 23 y 24.—A las 5'30 de la tarde. Corridas de Toros.
- DIA 25.—A las 10 de la mañana. Misa en honor del Santísimo Cristo del Hospital con asistencia del Ilmo. Ayuntamiento, Reina y Damas. A las 12, Fiesta de la Flor a beneficio del Templo de San Pascual. A las 11 de la noche, Concierto por la Banda Municipal y Gran Traca de Colores y Castillo de Fuegos de Artificio.

# DONATIVOS PRO TEMPLE SAN PASCUAL

## NACIONALES

ALBACETE: Valeriana Ruiz Pérez 50. ALCONCHEL: Pablo Bueno Bueno 50. ALFARO: Adoración Nocturna 25. ALMARCHAR: Adoración Nocturna 100. ALMERIA: Unos peregrinos 25. BENICARLO: Remigio Marco Also 50. BURRIANA: Isabel Montoya 40, Lola Pascual 50, Carmen Monserrat 35, Dolores Rosell 30, Josefa Tarrancón 30, Una devota 25. CABEZO DE TORRES: José Llorca Maset 50. CASTELLON: Joaquín Mampel Sanz 30, Medín Arnau 50, Ramón García Sanchiz 100. CENTELLAS: Carmen Codina de García 30. CHELVA: P. Buenaventura Escrivá 50. FOYOS: Rosa Castillo Puchol 25, Vicente Ruiz Castillo 25. LA BISBAL: Juan Cals 25. LA FLORESTA: Manuel Tomás Edo 40. MADRID: Manuel Rubert Moliner 60. MONCOFAR: Matilde Masip 50. MONFORTE: Francisca Romero 31'85. OLOT: Mercedes Orri 30. ONDA: Adoración Nocturna 30, Religiosas Sta. Clara (Tómbola) 25. PALMA DE MALLORCA: Carmen Marcet por una gracia alcanzada 100. PAMPLONA: M.<sup>a</sup> Arriola Vda. Bruguete 25. RIUDOMS: Luís Gisbert 30. SALAMANCA: Luis Arancil 30. SANTA BARBARA: José Tulliesa 50, Emilio Espuny 50. José Espuny, 50. SANTA MARIA DE BARBARA: Alegria Aguasca 30. SUERAS: Pascual Sorita Estall 50. VALENCIA: Balbina Sancho Sanz 50. VILLANUEVA DE LOS INFANTES: Baltasar Rodríguez 200. ZARAGOZA: Pascual Torres 25

1.826'85

## LOCALES

VILLARREAL: Conchita Casalta por una gracia 25, Club Ciclista Villarreal 200, Francisco Gandía 30'80, Lolita Climent 25, Un Padre Franciscano de Venecia 25, Rosario Peris Bonet para que San Pascual les de salud a todos sus nietos y a los que están en Francia 25, Una devota por un favor recibido 125, Una devota por un favor alcanzado 150, Una enferma que desea curarse 100, Vicente Delás 10, Fernando Vesperinas Giménez 50, Concepción Costa 25, José P. Arnal 101'20, Una familia devota agradecida 100, Marino Miralles (Tómbola) 25, Un devoto 100, Un devoto 100, Un devoto 100, Pascual Gil Mezquita 100, A. B. P. 100, José P. Ortells López 100, María G.<sup>a</sup> Nebot Bachero 25, Santiago

Font Andreu 10, Pascual Martí Vidal 10, Carmen Miró por un favor alcanzado 100, María Pascual 50, Carmen Martí Taurá 10, S. V. G. por un favor alcanzado 25, Dolores María Broch 5, Una devota 100, Un devoto 25, María Beltrán Moreno 15, Los niños José L. y Rafael Catalá Richart para el campanario 250, Una devota 5, Victoriano Candau 5, Vda. Trias y familia 400, Vda. Trias y familia (Tómbola) 100, Una devota 500, Vicente Ortells 100, Los niños Victoriano y M.<sup>a</sup> Mercedes Vilanova Ortells 100, La niña Conchita Carratalá Ruiz en acción de gracias 100, Francisco Almela Reverter 25, María G.<sup>a</sup> Moreno Broch 10, María Soledad Vidal Miró en su primer aniversario 5, S. S. M. para pavimento entrada 200, R. M. 100, M. LL. 100, Devota María 10, Asunción Miró por una gracia alcanzada 100, Cepillos 2.850, Objetos vendidos 87 . . . . . 6.939'—

RADIO JUVENTUD DE VILLARREAL: Quinielas Pascualinas . . . . . 2.575'—

## EXTRANJERO

LONDRES: J. Palomero Cantos. . . . . 1.000'—

## CELADORAS

FRAY PEDRO RAMON: María Vernia 15, Carmen Cerisuelo 6, María Soriano 10, María Ferriols 13, María G.<sup>a</sup> Lloréns 15, Elvira Cabrera 15, Joaquín Prades 9, Ana M.<sup>a</sup> Menezo 15, Carmen Bernat 15, Manuel Amorós 15, Manuel Amorós (Tómbola) 50, Isidro Viñes 15, Jose Colomer 9, Miguel Cantavella 15, María Fabra 15, Concepción Catalá 11, María Colonques 15, Bautista Andrés 15, Fernando Ortega 15, Pascual Seglar 15, Carmen Gómez 15, María Rodríguez 15, Isabel Pitarch 15, Vicente Orgiles 15, Evaristo Ripollés 9, Carmen Carrillos 15, Gavino Ulcillos 15, María G.<sup>a</sup> Gil Viciado 14, Asunción Mechó 13, Carmen Nebot 9, Carmen Cabedo 13, Dolores López 15, Carmen Carda 12, María G.<sup>a</sup> Albiol 15, Ana M.<sup>a</sup> Gaya 9, Ana M.<sup>a</sup> Costa 9, María Monzonis 10, Julia Planell 9, María G.<sup>a</sup> Gil 9, Rosarito Amposta 9, Vicente Ballester 14, José Bellmunt Llopico 12, Manuel Cubedo 9, Domingo Villarreal 9, Delfina Rubert 12, María Tellols 10, Manuel Bovaira 15, Felicidad Palanques 12'85, José Pérez 13, José Herrero 15, José Herrero (Tómbola) 10, Francisco Ferrer 11, Vicente Terren 9, Pascual Lahoz 15, Antonia Mari 15, Teresa Safont 9, Enrique Ventura 12, Lolita Momplet 15, Lolita Momplet (Tómbola) 25, María Bonet 13, Constantino Carda 15, María Font 3, Conrado Sales 15, Carmen Monzó 15, Dolores Tirado 15, Rosario Moliner 9, Manuel Mulet 15, Delfina Clausell 9, Elvira Ruíz 9, Carmen Borillo 15, Carmen Tellols 13, María G.<sup>a</sup> Monzó 12, Vicente Gonzalvo 15, Purificación Andreu 12, Ernesto Girona 15, María Pesudo 9, Consuelo Viñes 13, María Farinós 14, Carmen Gurrea 9, José Esteve 10, Concepción Amiguet 15, Concepción Fortuño 12, Victor Calpe 15, María Rubert 5, Martín Pich 15, Pascual Rochera 14, Pascual Sánchez 12, Bautista Salais 15, Salvador Lloréns 14, María Llorca 12, Ramiro Gil 3, José Gumbau 3; Una devota 101, Una devota 3'50,

- Martin Pitarch 25, Un devoto 5, María Vernia (Tómbola) 25, Elena Orenga (Tómbola) 25, Una devota 5 . . . . . 1.269'35
- ENCARNACION LLOPICO Y CONCHITA MESEGUER: María G.<sup>a</sup> Gil 15, María G.<sup>a</sup> Sifre 15, Encarnación Llop 15, Dolores Monzó 15, José R. Vilar 15, Conchita Colomer 15, Elisa Colomer 15, Manuel Colomer 15, Santiago Colomer 15, María Marco 15, José M.<sup>a</sup> Seglar 15, Pascuala Bort 15, Joaquín Rullán 15, Milagros Fuster 15, Ivonne Cagne 30, Miguel Gil Riba 50, Luis Basiero 15, Rosario Sarthou 15, María G.<sup>a</sup> Rambla 15, Vicente Calvo 20, P. C. Vda. Bernat 15, M. C. Vda. Rullán 15, María Seglar 15, Josefina Broch 15, Lolita Llorca 15, Pascual Mundina 15, Concepción Catalán 15, Carmen Chabrera 15, Rosario Font 15, M. M. 15, Baltasar Peris 15, Eloisa Cabrera 9, Martín Gil 9, Pilar Bau 15, Carmen Cabedo 20, José Vilar Peris 15, Varios devotos 12, Una familia agradecida 50, Rosario Llopico 100, Pro campanario Pepito, Paquito, Antonio y Carmen Vilar Basco 12 . . . . . 762'—
- LOLA SANZ: Pilar Bono 9, Saturnino Solá 15, José Janés 15, Eduardo Sanz Martín 15, Fray Pedro Gil 15, José Valverde 20, Pedro Fuster 13, José Mallol 15, Eduardo Sanz 15, José P. Nácher 9, José Carda 9, José M.<sup>a</sup> Meseguer 15, Joaquín Fortuño 15, Santiago Manzanet 15, Victoriano Boiges 15, Manuel Mata 20, Ramón Nebot 15, Vda. de Miralles 15, Vda. de García 15, Emilio Navarro 6, Crispulo Serrano 15, Vicente Cervera 15, Juan Pitarch 50, José Tormo 15, José P. Fortea 12, Antonio Broch 12, Encarnación Lloréns 12, José Moner 15, José M.<sup>a</sup> Font 15, Digna Marmaneu 15, Pascual Almela 15, Julián Gascó 15, Mercedes Monferrer 15, Milagritos Sanz de Gil 15, Pascual Herrero 50, María Luisa Sanz de Nebot 35 . . . . . 602'—
- MARIA COSTA Y NATIVIDAD GOTERRIS: María G.<sup>a</sup> Rubio 15; Concepción Candau 15, Manuel Pesudo Ramos 15, Magnífica Martínez 9, María Díaz 15, Pedro Llop 15, Rafaela Alcaraz 15, Santiago Gil 20, Una devota 15, Ana M.<sup>a</sup> Albiol 15, María G.<sup>a</sup> Soriano 10, Benjamina Guillamon 15, Elvira Guillamon 15, Josefina Climent 15, Francisco Albiol 15, Vicente Arnal 15, Manuel Pesudo 15, Rosario Cabedo 15, Dolores Rubio 15, Silvino Puig 15, Consuelo Carda 25, Concepción Almela 15, María Rubert 10, Manuel Miró 15, María G.<sup>a</sup> Meseguer 15, Manuel Adsuara 15, Paco Arenós 15, Devotos 9 . . . . . 413'—
- CONCHITA FALCO: Carmen Roca 15, Francisco Juan 15, José Mompó 15, Vicente Juan 14, Carmen Arenós 15, Herminia Bort 15, José Miralles 15, Carmen Pitarch 15, Manuel Ramos 5, Vda. Manuel Falcó 15, Salvador Tirado 15, Manuel Navarro 11, Herminia Navarro 10, Pascual Arenós 10. . . . . 185'—
- MARIA Y ADORACION PESET: Dolores Ferrer 15, Vda. Vicente Gómez 15, Dolores Ayet 15, José Gil 15, José Miralles 10, Francisco Peris 15, María Cabedo 15, María G.<sup>a</sup> Mata 15, Manuel Forcada 15, Teresa Girona 10, Miguel García 15, Visitación Lloréns 15, Antonio Poy 15, Manuel Gumbau 15, Vicente Palmer 15, Dolores Nebot 15, Blas Tobías 15, María Usó 15, Encarnación Usó 15, Santiago Broch 15, Joaquín Cantavella 100, Salvador Peset 15, María Catalán 15, Pascual Notari 15, Conchita Vilar 15, Rosario Reverter 15, Concepción Tellols 15,

Francisco Arrufat 35, Manuel Juan 10, Rvdo. Matías Gil 15, Antonio Peset 5,  
Pascual Beltrán 10, José P. Peset 5, Victoria Ferrer 10, María Arquimbau 10 . 580'—

MARIA G.<sup>a</sup> BELLMUNT Y CONCEPCION LLORENS: Manuel Goterris 10, Vicente  
Goterris 10, Pascual Nebot 10, Carmen Catalá 10, Bautista Arenós 10, Salomé  
García 10, Antonia Gil 10, Pascual Ripollés 10, Pascual Juan 10, Domingo Vi-  
ciano 10, Vicente Ebro 10, Dolores Barrué 10, Bárbara Bernat 10, Carmen Mor-  
te 10, Pascual Jordá 10, Manuel Gil 10, Dolores Pérez 10, Visitación Gorrís 10,  
Manuel Batalla 10, Concepción Lloréns 10, María G.<sup>a</sup> Bellmunt 10, Amparito  
López 10, Pilar Esteller 10, María Miró 10, Amparo Rochera 50, Varios de-  
votos 59 . . . . . 349'—

CONCHITA RIUS Y PAQUITA MORENO: María Peset 10, Vicente Usó 6, José  
Parra 10, Vicente Casabó 10, Manuel Menero 10, José M.<sup>a</sup> Campos 10, Carlos  
Vilar 10, Miguel Galindo 10, María Marín 10, Luisa Amorós 10, Rosa Sos 10,  
Carmen Borillo 10, María Santafé de Borillo 10, Juan Abelló 10, Concepción  
Pesudo 10, Manuel Bonet 15, Rosa Balaguer 25, Manuel Monfort 25. . . . . 211'—

CARMEN CARDA Y PILAR MEZQUITA: Agustín Llop 10, Concepción Llop 10,  
Carmen Manrique 10, Manuel Cubedo 10, María Viciado 5, Juan José Font 10,  
Carmen Mezquita 10, Pascual Taurá 10, Carmen Pitarch 5, María Delás 10,  
Santiago Safont 10, Carmen Manrique 5, Manuel Carda 3 . . . . . 108'—

# Carrocerías VICENT

ESPECIALIDAD EN CARROCERIAS FRUTERAS

MINIMOS PESOS Y MAXIMA SOLIDEZ

Aviador Franco, 21 - 23

Teléfono 182

VILLARREAL

TALLERES MECANICOS

*Cambyd, s. l.*

MAQUINARIA PARA LA CONFECCION DE LA  
NARANJA - PRENSAS - MATRICES  
VALVULAS PARA RIEGOS

CONSTRUCCION Y AJUSTE DE CAJAS PARA  
AZULEJO Y MOSAICO - REPARACION  
DE MAQUINARIA EN GENERAL

Onda, 35

Teléfono 265

VILLARREAL

# SAN PASCUAL

BOLETIN INFORMATIVO PRO TEMPLO VOTIVO EUCHARISTICO INTERNACIONAL DE SAN PASCUAL BAYLON

M A Y O 1 9 5 8

EDITORIAL

AÑO IX N.º 91

## ALETEOS DE PRIMAVERA

Todos los años, cuando la primavera abre sus capullos, para mostrar la belleza y variedad de sus flores, y ofrecer la fragancia de sus perfumes, una flor eucarística, abierta todo el año, atrae a las almas de un modo sobrenatural, en ese cantar de primavera, para llenar de aromas los corazones amantes que van a libar en su cáliz: es el Sepulcro de San Pascual Baylón.

Un grupo de religiosas, superiores de España y America, presididas por la Rvdma. M. General, iban a Roma con la flor de una esperanza, la beatificación de su Fundadora de Hermanitas de los Ancianos Desamparados. Aquí depositaron su flor.

Unos religiosos franciscanos de la Provincia de Venecia con su M. Rvdo. P. Provincial. Venían de Lourdes, pero, les faltaba algo...el que es síntesis de Lourdes: Mariano y Eucarístico; y aquí lo hallaron.

Unos seminaristas de Teruel. Sabían de San Pascual por su Señor Obispo. Y aquí vinieron a buscar los ardores sacerdotales ante el enamorado del Sacramento.

Colegios de niños y niñas, dirigidos por Salesianos y Dominicas. Ya no era sólo un afán de excursión. El encanto de un Santo que se hace pequeño porque está enamorado de un Dios que se empequeñece bajo los accidentes de pan y vino.

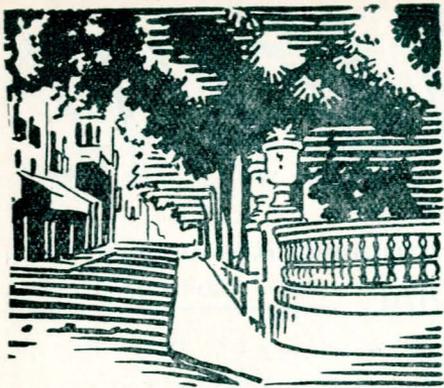
El Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional, D. Jesús Rubio, que aprovecha la oportunidad que le brindan sus deberes, para acercarse al sepulcro del lego español y ofrecerle homenaje de pleitesía.

El Eminentísimo Cardenal Cicognani, que fué Nuncio de S.S. en España, vino a rozar su púrpura ante el que empurpureó su cuerpo en defensa de Jesús Eucaristía.

Se ha anunciado la visita de S. E. el Jefe del Estado, Generalísimo Franco. Como los Reyes y Soberanos de España han venido a presentar sus credenciales al Santo Español Patrono de los Congresos Eucarísticos, quiere ser fiel a esta tradición española.

Millares de peregrinos, asoman todos los días, a libar esa flor. ¡Bienvenidos!

LA DIRECCION



## Balcón a la calle



Cada día tiene su inquietud y su ilusión pero algunos, adquieren por la festividad que se celebra o por una especial transcendencia particular, la realidad de un gozo puro, de una alegría incontenible.

Mediado el mes de Mayo, cuando los naranjales son una sinfonía en blanco mayor y los rosales no tienen fuerzas, exhaustos, para sostener el peso de sus flores, nos llega la fiesta del Patrón de la Ciudad, San Pascual Baylón.

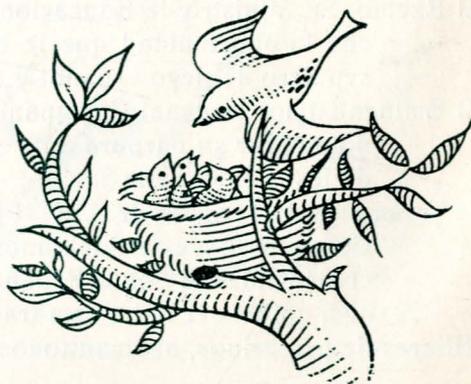
No vamos a enumerar la multitud de festejos que, patrocinados por el Ilmo. Ayuntamiento se celebran. Bástanos, para este artículo, citar tan sólo la alegría vocinglera de la feria. Una muchedumbre multicolor y en fiesta, llena constantemente su real,

atraída por el olor inconfundible de los churros, las voces pregoneras de tiro al blanco, atracciones, tío-vivos y demás que obligan a los padres, hijos y jóvenes a pasear por la misma.

Con todo, la ilusión principal es la tómbola benéfica de San Pascual en su doble sentido. Uno, la esperanza de que un guiño de la suerte nos proporcione un regalo de los muchos que la tómbola reparte y otro, que dejándonos el dinero allí, contribuímos en gran manera a que no sea solamente una promesa el Templo Votivo Eucarístico Internacional de San Pascual Baylón, sino que algún día se convierta en una realidad tangible.

Y no debemos disgustarnos si no somos afortunados, pues las pesetas que nos gastemos en ella, las veremos relucir con destellos de oro en las obras del Templo, cuando el sol las acaricie con sus rayos de amor.

### EL FISGON



# SEIS REYES ANTE UN SANTO

Por JOSÉ M.<sup>a</sup> DOÑATE

Sabemos, porque son ya numerosas las citas que al objeto se han hecho en muchas publicaciones, que el Santuario de San Pascual Baylón fué, en otro tiempo, norte magnético de las más ilustres devociones; que ante los restos mortales del que si por algo brilló en vida fué precisamente por su humildad, inclinaron su coronada testa los monarcas españoles, ya desde los tiempos de la Casa de Austria. Y es por esto por lo que el presente trabajo apenas tiene pretensiones reveladoras, en lo que a la historia del Santuario se refiere; sin embargo, son muchos y muy interesantes los datos que aporta la documentación que hoy publicamos, sobre la historia del Villarreal de principios del siglo pasado. En efecto, viejos personajes, alguno de los cuales nos es aún familiar, salen del olvido de los años para identificarse con nosotros, de generación a generación, bien por la ostentación de un cargo, ya por el ejercicio de un arte o profesión, o simplemente por llevar un apellido que, por sernos propio, nos hará tal vez sonreír ante la suposición de un lejano, pero directo parentesco.

Viejos aspectos de la estructura local, tanto en lo social, al hablarnos de las antiguas organizaciones gremiales, como en lo físico, al describirnos el aspecto urbano de la época, resucitan redivivos y vigorosos en torno a un cuadro de antiguas costumbres que hoy son ya tradición, gracias a una decisión del Consejo, que acordó dejarnos constancia de lo que aquí ocurrió por aquellos días del mes de noviembre del año 1802, cuando en París, Napoleón, tras la campaña de Egipto, había sido nombrado Cónsul vitalicio y engordaba

a sus águilas imperiales para futuras aventuras bélicas, de tan nefastas consecuencias para nuestro país.

Es por este acuerdo municipal por lo que hoy tenemos ocasión de leer una auténtica crónica de la simultánea visita al sepulcro de San Pascual, de los reyes de Etruria y España; del entonces Príncipe de Asturias y que con el título de Fernando VII había de ser rey, y de otro que pudo serlo, o que lo fue, en cierto modo: el Infante D. Carlos María Isidro, el pretendiente de la primera guerra Carlista.

Consideremos, pues, si esto que viene a ser algo más que un auténtico póquer, reunido en el camarín de nuestro santo, pudo no merecer la decisión del Consejo de que se dejara constancia para la historia. Por eso no es tan elogiabile la decisión, el acuerdo en sí, (la inacción en este caso hubiera significado desidia), como la meticulosidad del funcionario a quien se le encomendó la misión; al manifestarse como un modelo de cronista, en unas páginas que nos transmite tan impregnadas de realismo, tan llenas de la emoción del momento, que hacen no sólo innecesario, sino inconveniente cualquiera de los comentarios con que es casi obligado iniciar la publicación de un documento histórico. Así pues, prescindimos de él, por lo menos en la extensión requerida en cualquier otro caso, y limitándonos casi a la transcripción del texto, respetamos la grafía original, aunque de una manera algo exagerada, porque queremos presentar el documento como de *primera mano*, sin privar al lector del gracejo de aquel lenguaje de la época, aunque para ello tengamos que pasar por alto errores y faltas que ya entonces lo eran, pero que son por nuestra parte muy perdonables, en atención al magnífico servicio que nos presta el autor.

# DOCUMENTACIÓN

A. M. Villarreal: *Mano de Acuerdos de 1799 - 1807, núm. 110 provisional. Folios 162 recto a 166 vuelto.*

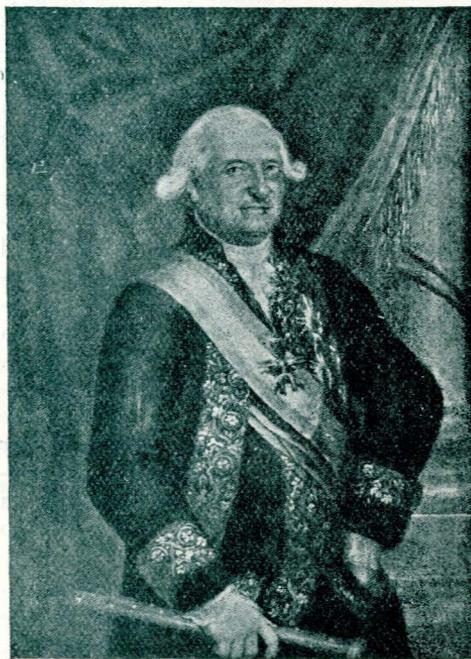
Corrido al margen:

"Acuerdo sobre preparación del Pueblo para la venida de S. S. M. M."

TEXTO:

"En la villa de Villarreal a los diez dias del mes de Noviembre del año mil ochocientos y dos; Estando juntos y congregados en la Casa Capitular de esta villa, mediante convocación ordinaria los señores Lorenzo Climent, Alcalde primero ordinario Presidente, Geronimo Carda, mayor, Regidor decano, Josef Barrachina, mayor, Christoval Molina, Pasqual Gil y Llorens, Juan Seglar y Manrique, y Joaquín Cubero y Sebastia, también Regidores, Domingo Mundina y Borillo, síndico Procurador General, y Vicente Peset de Antonio, Personero del Común de Vecinos de la misma; Dixerón: Que habiendo tenido noticia por aviso de oficio de que S. S. M. M. y Real Familia tenían resuelto el hacer viaje desde la Ciudad de Barcelona a la de Valencia, siguiendo el Camino y Real Carretera comprendida en esta villa, y que el paso por la misma lo sería en el dia veinte y tres de los corrientes según el Itinerario que se havia recibido del Muy Ilustre Señor Intendente; Y para que en lo posible se hiciese ver el regosijo con que esta villa y su Comun esperavan tener el honor de recibir a sus M. M. y manifestarlo como mejor se pudiera fuesen convocados a esta Casa Capitular todos los artes, gremios y oficios que se reconocian en ella y se les hiciese presente el honor y júbilo que les podia caber de que S. S. M. M. y Real Familia pisasen su suelo, mayormente quando les constava de la resolución de que deseavan ver el Santuario y Cuerpo del Glorioso San Pascual Baylon colocado en el Magnífico Camaril de su Real Capilla, y Convento de Nuestra Señora del Rosario de Religiosos Descalzos de San Francisco, reforma de San Pedro Alcántara de la misma: A cuyo efecto fuese mandado que todos los vecinos luciesen, pintasen o blanqueasen todas sus casas, comprendidas en la Real Carretera por donde

havian de transitar S. S. M. M. y de lo contrario las adornasen o entapisasen con toda la desencia posible, y no executandolo assi seria efectuado por la Justicia y su Ayuntamiento a costas del que faltare a dicho precepto: Y por lo que respectava a la Ilustre



RETRATO DE CARLOS IV

Villa fuese erigido un arco triunfal en las esquinas de la Plaza mayor inmediatas a la Casa Consistorial del mejor gusto y arquitectura que pudiese executarse, con adornos de ojarascas, flores artificiales del mayor lucimiento, colocándose un pendón tela de seda con guarniciones y franja de oro, bordado al frente las armas de Su Magestad y una subs-

cripción (sic) al pie de esta, que diga, la Villa por el Rey (1); al reverso las armas de la villa con la subscripción sensilla en que diga Villarreal, colocado a la diestra; Y otro en que se manifieste con la mayor propiedad a Nuestro Patrón y titular el Glorioso Santiago Apostol puesto sobre su cavallo en una de las luchas contra los Mahometanos, colocandose a la siniestra: Que fuese entapizada con Alfombras la Casa de Ayuntamiento, formando un Dosel de Damasco Carmesin de toda magnificencia bajo el qual fuesen puestos los Retratos de Nuestros Augustos Monarcas Dn. Carlos quarto, y Doña Luisa de Borbón: En



RETRATO DEL INFANTE D. CARLOS  
(Boceto para la Familia de Carlos IV)

cuyo frente se construyese un tablado de bastante grandesa para que pudiesen apoyarse dos danzas una de Doncellas vestidas de Peregrinas y Gitanas con sus correspondientes adornos; y otro de Mozos de tierna edad con los trages de Labradores y Pastores, quienes devian ocuparse con primorosos Bayles y contradanzas que bajo la direccion del Maestro de ellas Jacinto Sebastiá y Mundina y de Pascual Reverter, Dulsaynero de esta villa todo el dia

en que se hiciese el tránsito propuesto por S. S. M. M., haciendose luminarias generales en las noches de los dias veinte y dos, veinte y tres, y veinte y quatro de este propio mes: Que fuesen quitadas todas las piedras y embarazos de la Carretera, los quita ruedas de las Puertas de la Calle mayor; las moreras que existen en la Plaza nombrada de Sn. Pasqual, y las que se advierten a la entrada de la villa, inmediatas a la Ceguía nueva de ella: Que a la entrada de la Plasuela del Convento de Sn. Pasqual y puente de la azequia frente a la puetra de la Iglesia del mismo, fuesen recibidos S. S. M. M. y Personas Reales por el Ilustre Ayuntamiento en un Magnifico Palio, siguiendo a S. M. M. y demas de la Real Familia que a caso se colocasen bajo dicho Palio por la Real Capilla hasta llegar a la del Camaril donde descansa el Cuerpo y Santa Reliquia de San Pasqual, y hecha la visita y oracion que se espera de S. S. Mags. le acompañe del mismo modo el Ayuntamiento hasta introducirse en sus Carrosas: Y para que en representación de la Ilustre Villa se hiciese a S. S. M. M. el recibimiento que corresponda en iguales casos, dieron y davan la oportuna Comision al Bayle de esta villa Dn. Josef Cardona y Monfort, otro de los secretarios del Ilustre Ayuntamiento, quien prestase los devidos omenages a nombre de la Villa y su Comun. Assi lo resolvieron y firmaron de dichos señores los que supieron: Doy fee"

[Firmado] "Lorenzo Climent. Alcalde.—Domingo Mundina.—Cristoval Molina.—Juan Seglar.—Ante mi Manuel Renau."

[Al margen] "Diligencia."

"En la villa de Villarreal a los catoze dias del mes de Noviembre del año mil ochocientos y dos: Yo el Escrivano doy fee: que en cumplimiento de lo mandado en la deliberación conciliar que hantecede fueron llamados y presentados en la Casa Capitular diferentes sujetos y de los Principales del arte de Labradores y demas gremios y oficios de esta villa, quienes ante el Señor Lorenzo Climent Alcalde primero ordinario y algunos de los señores componentes el (sic.) Ayuntamiento, los quales enterados de los efectos del antecedente acuer-

(1) La letra redonda del texto corresponde a subrayado en el original.

do quedaron conformes en que en obsequio de S. S. M. M. executarían cada cuerpo por su parte en el Pueblo y su carrera los adornos en que quedaron convenidos, y lo era cada gremio de porsi en esta manera = Los Labradores comprendidos en la parte de la villa y arraval de Castellón en formar un arco triunfal en la Puerta o Portal de la entrada de la villa, formar un tablado inmediato a este donde se colocaría una orquesta de Música que debía ocuparse todo el día veinte y tres y su noche en dicho citio = Los Labradores de la parte del arraval de Valencia en formar otro arco en la Puerta de la parte opuesta [punteado:] (y opuesta) de la villa a la salida de dicho arraval: Los texedores de todas telas se convinieron en hacer otro arco Triunfal a la entrada del y Plaza (sic.) de San Pasqual, junto al Quartel = Y los gremios y oficios de Alpargateros, Sastres, Sapateros, Carpinteros, Herreros, Cárreteros, y Cerrageros a formar otro arco Triunfal en el arraval de Valencia, contiguo al Convento de San Blas y Santa Bárbara, Religión de Carmelitas Calzados, y en la Plasuela del insinuado Convento formar un tablado y colocar en él una armoniosa orquesta de Música que debía permanecer en el todo el día veinte y tres de este mes. Con cuyas prevenciones quedaron conformes cada uno por su parte en que executarían todo lo propuesto del mejor modo que fuese dable. Y para que conste de orden de Su Merced lo noto por diligencia que firmo con el mismo = Enmendado = arco = valga = Y no el punteado = y opuesta =”

[Firmado:] “Lorenzo Climent, Alcalde.— Manuel Renau”

[Al margen] “Diligencia.

”En la villa de Villarreal a los veinte y tres días del mes de Noviembre del año mil ochocientos y dos: Yo el escrivano doy fee: Que los señores Lorenzo Climent, Alcalde primero ordinario presidente, Gerónimo Carda, mayor, regidor decano, Josef Barrachina, mayor, Cristoval Molina, Pasqual Gil y Llorens, Juan Seglar y Manrique y Joaquin Cubero y Sebastián, también regidores, estando en la Casa Capitular de esta villa, después de haverse verificado el tránsito de S. S. M. M. y Real Familia; Dixeron: Que reconocida la carrera

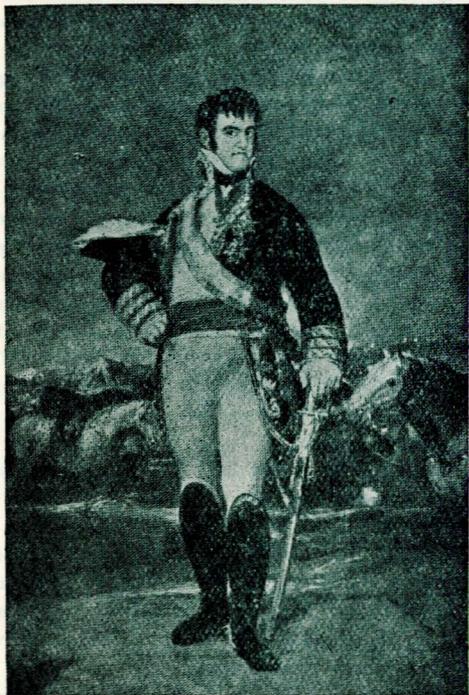
desde la entrada del Pueblo hasta su salida: advirtieron que esta estava engravada de arena anivelada sin el menor tropiezo: Que las casas se reconocían pintadas, blanqueadas y entapizadas con el mejor primor como lo havian resuelto, distinguiendose la Casa Consistorial que se adorno con arreglo y en los mismos terminos que fue deliberado en el Acuerdo del día diez de los corrientes: La de Dn. Josef Carda y Monfort, Bayle, situada en la Plaza de San Pascual, que pintada su fachada, en ella se formó un Docel de domasco carmesin, con un Pavellon de domascos verdes y color de oro y bajo este fueron colocados los retratos de nuestros augustos Monrcas, y lo restante de sus Balcones todo entapizado de domascos verdes, con varias flores artificiales, y todo del mayor gusto. Y la de Don Joaquin Polo de Vernave, que fue entapizada y sus Balcones de Domascos Carmesines con un armonioso juego de flores artificiales de bastante corte y bri-



RETRATO DEL PRÍNCIPE DE PARMA, D. LUIS  
(Boceto para la Familia de Carlos IV)

llantes: Y todos los Arcos Triunfales en que quedaron acordes los artes y oficios se executarían con todo primor, tanto de arquitectura, como de adornos de ojarascas y flores artificiales y en el de la Puerta del arraval de

Castellón, fue formado un magnifico Dozel de Domasco Carmesin, y bajo este colocados los retratos de Nuestros Soberanos: Que los tabladados para las danzas de los Niños y Niñas y Musica de los Dulsayneros de mas habilidad Pasqual y Vicente Reverter con el maestro de ellas, estaban conformes en el que construyo



RETRATO DE FERNANDO VII

la villa enfrente la Casa Capitular, obrando con el mayor primor y vistido de buen gusto las contradanzas y diferentes bayles al modo del Pais: Y los demas de los Labradores y Alpargateros con los asiados a esto estaban tambien en la misma disposici3n que lo ofre-

cieron: Que executada esta operaci3n se trasladado el Cuerpo del Ayuntamiento en la Iglesia del Convento de San Pasqual a cosa de la una y media de la tarde, vestidos de seremonia y uniforme de Villa con el obgeto de esperar la venida de S. S. M. M. quienes con la Real Familia llegaron a los tres cuartos para las tres oras de dicho dia veinte y tres de Noviembre a esta Muy Ilustre Villa de Villarreal (2), parada sus carrosas en el frente del insinuado Convento se apearon junto al Puente formado linia recta a la Iglesia y su puerta principal, donde estava el Ayuntamiento prevenido con el palio, en el que se introdugeron los augustos Monarcas y señores Dn. Carlos quarto, y D.<sup>a</sup> Luisa de Borb3n; los Serenísimos Princeses de Asturias Dn. Fernando de Borb3n, y D.<sup>a</sup> Maria Antonia (3); los Serenísimos Infantes D. Francisco de Paula Dn. Carlos y el Infante D. Antonio hermano se Su Magestad, a los quales recibio, y se colocaron bajo el mismo Palio que lo llevavan Lorenzo Climent, Alcalde primero ordinario, y Josef Carda, Bayle y Secretario de Ayuntamiento, colocados en las dos primeras varas, y en las sucesivas Ger3nimo Carda, mayor, regidor decano, Josef Barrachina, mayor, Christoval Molina, Pascual Gil y Llorens, Juan Seglar y Manrique y Joaquin Cubero y Sebastia, Regidores; y al tiempo que ocuparon el Palio S. S. M. M. y Altesas, les cumplimento por Diputaci3n del Ayuntamiento el referido Dn. Josef Carda diciendo: Vuestra Villa presenta los corazones de sus vecinos y leales vasallos a los Pies de Vuestras Magestades. a que contest3 Su Magestad y dijo: Bien Bien = en tal disposici3n entraron en el Convento referido y a las aras de su Altar mayor se arrodillaron apoyando sus rodillas sobre almoadones de terciopelo carmesin, guarnecidos con primorosos galones de oro, y assi el Ilmo. y Rmo. Sr. Dn. Josef Antonio de Salinas y Moreno Obispo de la Ciudad de

(2) El cronista Rocafort da cuenta de este viaje y fecha la llegada de los reyes a Castell3n en 23 de noviembre, pernoctando allí y saliendo el día 24 a las doce horas y media de la tarde para Villarreal. Hay, pues, una evidente contradicci3n entre ambos cronistas y personalmente, aunque ello no nos permita modificar la fecha de los documentos, casi nos inclinamos sin reservas a aceptar como buena, la citada por Rocafort, que baraja en su libro toda la cronología del viaje, y que habría que modificar totalmente, de aceptar la del escribano de Villarreal, aislada entre el 14 de noviembre y el 21 de diciembre, que datan los documentos anterior y posterior al que transcribimos. Es pues, mucho más lógico atribuirle el error al segundo, si bien esto debe quedar sujeto a revisi3n definitiva.

(Fr. Josehp Rocafort. LIBRO DE COSAS NOTABLES DE LA VILLA DE CASTELL3N DE LA PLANA. Edici3n y nota<sup>s</sup> de Eduardo Codina Armengor. Castell3n. Hijos de J. Armengot, 1945. Pags. 159 y 160.

(3) Princesa de Nápoles, con la que acababa de contraer matrimonio el futuro Fernando VII.

Tortosa, despues de haverles dado el agua bendita con una primorosa Bandeja de plata, les dió a besar y adoraron un magnífico Igunm (sic.) crucis colocado en un rico relicario; luego pasaron al altar de San Pasqual Baylon



RETRATO DE LA REINA MARÍA LUISA

en donde quedó el Palio y subieron S. S. M. M. y Altasas al Camarin en donde adoraron e hicieron oración puestos de rodillas con otros almoadones de igual tela y adorno que los antecedentes, al Cuerpo y Reliquia de dicho Santo, arrimandose assi al mismo donde llegaron por estar abierta la urna y quitados los cristales con que está cerrada, subiendo por cierta escalera ricamente adresada que para el

efecto fue hecha: Concluido se incorporaron en el mismo Palio que siguió con dicho orden hasta la Capilla del Glorioso San Pedro de Alcantara, e introducidos en ella con su Real familia hicieron todos los mayores elogios de tan Santa y Devota y Imagen llegados otra vez e incorporados bajo el Palio se condugeron assi al mismo Puente por donde entraron, y se introdugeron en sus carrosa; en cuyo acto fue repetido por el mismo Carda, Señor la Villa tendra la mayor complacencia de que Vuestras Magestades y Real Familia lleguen a su destino con toda felicidad, a que contesto, Bien (4): Concluida esta seremonia, llegaron los Señores Reyes de Etruria, con quienes se hicieron las mismas seremonias que a Nuestros augustos Monarcas, con la diferencia de que el propio Carda les dijo Señor el Ayuntamiento de Villarreal Pueblo de Vuestro agosto Padre se presenta a Vuestra Real disposición: Que despues de haver visitado la Real Capilla, y Cuerpo de San Pascual Baylon, fue acompañado con el mismo Palio hasta llegar a su Carrosa; en cuyo lanze se le dijo por el mismo Carda Señor la Villa tendra la mayor complasencia de que el Santo le conceda la salud y que sigan su viage sin quebranto y con toda felicidad (5) a lo que contestó Gracias a Ustedes, gracias: Con lo qual quedo fenecida la función siguiendo el viage S. S. M. M. assi a su destino; hoyendose con las mayores aclamaciones repetidos vivas al armonioso compas de las Musicas y Campanas de la Torre de esta Villa y Convento de San Pasqual, de Nuestra Señora del Carmen y Religiosas Dominicanas de Corpus Christi de esta Villa, que empezaron sus Buelos y repiques antes de entrar S. S. M. M. y Real Familia en el termino de esta Jurisdicción, que siguieron y continuaron como media ora despues de haverse marchado S. S. M. M. y Altasas; quienes de todo hicieron los mayores elogios y especialmente de los Niños y Niñas que se ocupavan en los Bayles y Contradanzas

- (4) Se observa un contraste evidente entre las manidas frases del bayle y el laconismo del rey. Hay que tener presente que, si bien Carlos IV no se destacó precisamente por sus dotes intelectuales, iba el hombre de viaje y en carroza, por muy buena que esta fuera, y por aquellas carreteras y cuyo estado es fácil imaginar, capaces de cortarle la respiración al más curtido de los oradores de todos los tiempos.
- (5) El Reino de Etruria lo instituyó Napoleón en 1801 a favor de Luis I de Parma, que tan sólo reinó un año escaso, muriendo a poco de su visita a Villarreal. Estaba casado con D.<sup>a</sup> María Luisa de Borbón, hija de Felipe IV, que le acompañaba en el viaje. Es curiosa esta alusión a su salud, que hace el bayle, por la que bien podríamos suponer que ya arrastrara la enfermedad que causó su muerte.

## LA FUENTE MILAGROSA



Es Juan Aparicio, el confidente íntimo de Pascual en sus años de pastor, quien nos lo asegura. El nos va a contar, con toda la ruda sencillez de un viejo pastor, pero con todo el encanto de la verdad sencilla e ingénuca, como fué aquello de la fuente milagrosa:

“Era en ocasión en que sesteaban nuestros rebaños entre Cabra-Fuentes y Cobadilla. Rendido por el cansancio y devorado por la sed, deseaba beber agua. Había una fuente en las cercanías, pero estaba a la sazón tan cenagosa, que su sólo aspecto causaba náuseas.

—Busquemos agua en otra parte—dije a Pascual—y harémonos de beber, pues yo no puedo resistir más tiempo.

Pascual me miró compasivo y me dijo:

—Aguarda aquí hermano, que no faltará agua fresca.

Y sin esperar mi respuesta, se apartó del camino, dejó a un lado su cayado y su saco de cuero, y, puesto de rodillas, principió a escarbar en la tierra con ambas manos. Luego golpeó el suelo con su bastón y manó en el fondo de la cavidad un hilo de agua limpidísima.

Yo miré a Pascual con asombro y temblando de pies a cabeza. El Santo me invitó a beber y yo obedecí lleno de respeto y admiración.

—Cuando tengas necesidad de agua—me dijo luego—golpea la tierra con el cayado y la hallarás“.

¡Qué estupendo milagro!, exclamarás, tal vez, admirado. ¡Dichoso el que pudo presenciárselo!

¡Más dichoso eres tú!, te responderé. No te maravilles, ni envidies la suerte de quien lo presencié, porque tú puedes ser testigo de otro prodigio mucho más estupendo. Pascual te descubrirá, si tú quieres, un manantial de aguas puras y cristalinas, donde, en los estios calurosos de la vida, podrás refrescar tus labios sedientos y abrasados.

Y... ¡qué admirables serán los efectos que producirá en



tí el agua de tan rico venerol

La que el Santo hizo brotar de la tierra, refrigeró el cuerpo extenuado de su compañero; la que a tí te dará, extinguirá la sed de placer que devora tu alma. Aquella, calmó por entonces la sed de Aparicio; ésta, apagará para siempre el incendio que arde en tu corazón. Aquella, cesó de manar luego que ellos marcharon; ésta, se te convertirá en fuente de aguas vivas que salte hasta la vida eterna.

¡Ya ves si llevo razón al considerarte más dichoso que Aparicio!

¡Detesta, pues, de una vez, las corrompidas aguas de fuentes cenagosas, y acude al manantial divino del Sagrario a saciar la sed infinita de amor que te abrasal

F. G. F.

en el tablado al frente de la Casa Consistorial, donde estaban colocados los insinuados retratos, enclinando la vista así a estos Nuestros Soberanos, se hoyó la voz que decía, Dios os conserve Niñas y con tal ternura que causó no poca admiración a los oyentes e innumerable concurso. Todo lo qual me mandaron dichos Señores continuase en los propios ter-

minos que queda manifestado: Y para que conste en su obediencia lo noto por diligencia que firmo con los que supieron de dichos señores = Enmendado = y su puerta Principal =”

[Firmado:] “Lorenzo Climent, Alcalde.—Cristoval Molina.—Juan Seglar.—Ante mi Manuel Renau.”

## LA VISITA DEL SR. MINISTRO DE EDUCACION NACIONAL

En este reportaje gráfico recogemos tres momentos de la visita que el Excmo. Sr. D. Jesús Rubio, Ministro de Educación Nacional, hizo al Sepulcro de S. Pascual Baylón el día 29 de Abril último. En primer lugar, el momento de su llegada en el que es saludado por nuestro Sr. Alcalde D. José Ferrer Ripollés y ediles del Ilustrísimo

Ayuntamiento. Otro, en el cual nuestro P. Rector, Fr. Antonio M.<sup>a</sup> Marcet narra al Sr. Ministro una de las anécdotas del Santo en el lugar que ocupaba en el refectorio, y que ha sido testi-

go de tantos milagros. Quedó prendado de la pobreza que respira este lugar y encareció que, al acoplarlo a las



obras del nuevo Templo conservemos este sabor de sencillez franciscana. Finalmente, el momento de estampar su firma en el Album de Honor como una constancia de su visita



que le resultó agradabilísima. SAN PASCUAL agradece al Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional su visita y espera su apoyo moral y efectivo en las obras que hemos emprendido. Iba acompañado del Delegado Nacional del Sindicato Laboral, del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia D. José A. Serrano Montalvo, Presidente de la Diputación, y otras autoridades provinciales y personalidades.



## NUESTRO SORTEO DE CUATRO VIAJES A LOURDES

---

Conforme se anunciaba en nuestros billetes UN VIAJE PARA DOS, el día 25 de Abril y en combinación con la Lotería Nacional de Madrid, cuyo Primer Premio correspondió al N.º 20.976, fueron premiados los números 976 de la Serie A y Serie B, siendo los afortunados la Sra. D.<sup>a</sup> Dolores Ferrer Jordá y Srta. Ana M.<sup>a</sup> Vicent Viñas. Felicitamos a las afortunadas. La primera cede los dos viajes a sus hijas María y Adoración Peset Ferrer que fueron las Celadoras que vendieron ese número a su madre. La segunda irá a Lourdes con toda ilu-

sión juntamente con uno de sus sobrinos. Esta adquirió el billete la vigilia del sorteo, de un resto de talonario que no pudo despachar la Celadora Gloria Bort. La suerte viene cuando uno menos se piensa. Aprovechamos la oportunidad para agradecer a nuestras incansables Celadoras que hicieron la posibilidad de despachar casi por completo las dos Series y proporcionarnos la alegría de regalar cuatro viajes a Lourdes por nuestra obra: Por San Pascual y su Templo.

MEDIAS NYLON  
CALCETINES ESPUMA  
LANAS PARA LABORES

**Paquetería CARMEN FORTUÑO**

Obispo Rocamora, 17

VILLARREAL



*Pint. Vicente Lloréns Pox*

*A este lugar sagrado,  
sube, con gran devoción,  
que aquí, San Pascual Baylón,  
de Dios, murió enamorado.  
Fué, su cuerpo venerado,*

*pasto de llamas y enojos,  
y aquí moran sus despojos  
en su celda-relicario,  
para que ante el sacro osario  
te postres a orar de hinojos.*

MARISCOS

CERVEZAS

GRANJA BAR

PALACIO DEL DEPORTE

ESPECIALIDAD EN HORCHATA LIQUIDA

SAN JAIME, 1

TELEFONO 76

*Beba ahora y siempre*

N I K

*Refrescos naturales fabricados por*

**ESPUMOSOS "LA UNION"**



ONDA, 73

VILLARREAL

**ACADEMIA ALMI**

**Contabilidad moderna y práctica en sus modalidades de**

Comerciantes Individuales y con los 5 libros Registros  
Sociedades Colectivas — Sociedades Comanditarias — Sociedades  
Anónimas — Cuentas corrientes e interés — Seguros Sociales  
Tributación — Especialidad para preparaciones Bancarias

SAN JAIME, 32

TELEFONO 153

VILLARREAL

# FERNANDO BROCH RIUS

SERRERIA MECANICA

ESPECIALIDAD EN ENVASES DE TODAS CLASES

Avenida 18 Julio, 82 y 84 - Teléfono 32

VILLARREAL



BOMBAS CENTRIFUGAS A  
EJE VERTICAL PARA TODOS  
LOS CAUDALES Y ALTURAS

BOMBAS PARA USOS  
DOMESTICOS MOVIDAS  
A MANO

BOMBAS

J C L A

JOSE CLARAMONTE ALMELA

TALLERES DE MAQUINARIA "EL MODERNO"

Ermita, 149-151 - Tel. 120

VILLARREAL

## GARAGE VILLARREAL

JOSE CANTAVELLA

TALLER DE REPARACION DE AUTOMOVILES  
SOLDADURA AUTOGENA Y ELECTRICA  
LAVADO Y ENGRASE A PRESION

Avenida 18 Julio, 76 - Teléfono 233

VILLARREAL

# CROMANIQUEL CAPE S. L.

TALLER DE NIQUELADOS  
RESTAURACION DE TODA CLASE DE  
OBJETOS DE METAL EN **COBREADO,**  
**NIQUELADO, CROMADO, PLATEADO, ETC.**



P. Molina, 29 (esquina calle Mar)

VILLARREAL

---

ESCULTURAS Y LAPIDAS

*Mármoles Artísticos*

## CHOVER

Avda. Gaspar Aguilar, 143  
Teléfono 50534

VALENCIA

Solicite catálogo y precios a su representante:

JOAQUIN SEGURA RENU

Plaza San Pascual, 17

Teléfono 283

VILLARREAL

Cerrajería Artística

**Francisco Renau Puchol**

CONSTRUCCIONES METALICAS

GRAN ECONOMIA Y RAPIDEZ

Ermita, 28 y 30 - Teléf. 177

VILLARREAL

---

**CARROCERIAS**

**GOZALBO Hns. S. L.**

TALLERES Vicente Sánchez, 31      Teléfonos: 70 (Particular 213)

VILLARREAL (Castellón)

## Santiago Sebastián Nácher

LAMPISTERIA  
APARATOS ELECTRODOMESTICOS  
INSTALACIONES ELECTRICAS

Comunión, 15  
Teléfono 375 VILLARREAL

EL BUEN AFICIONADO  
A LA FOTOGRAFIA  
ACUDE A

## José Font

Comunión, 9  
Teléfono 44 VILLARREAL

FABRICA DE VELAS, BUJIAS Y JABONES

## José P. Nácher

VILLARREAL

Ventas detall: SAN ANTONIO, 17

JABONES:

LIRA

DIPLOMA

LA BOTA

JABON EN VIRUTAS PARA  
LAVADORAS Y COLADAS  
¡LAVA SOLO!

Sastrería y Pañería

## Ricardo Sifre

GRANDES NOVEDADES EN PAÑERIA



EXCLUSIVAS TAMBURINI



Santo Domingo, 15.- Teléfono 128

VILLARREAL

## CALZADOS MENERO

ULTIMAS NOVEDADES  
EXCLUSIVA CALZADOS  
« EL TIGRE »

San Roque, 18 VILLARREAL

En verano...

“ LIQUIPOL ”

A cualquier hora...

Un “ PASCUALET ”

DE

## Confitería FENOLLOSA

Mayor S. Jaime, 39 - Teléfono 64  
VILLARREAL

CONSTRUCCIONES MECANICAS

# Pascual Aguilella

Avda. 18 Julio, 68 - 70  
Teléfono 369

VILLARREAL

ELECTRICIDAD

# GRANERO

LAMPARAS ARTISTICAS Y DE ESTILO

Ermita, 10  
Teléfono 351

VILLARREAL

CERVEZAS EL AGUILA

DEPOSITO:

BODEGAS  
FORTALBA

VILLARREAL

TALLER DE EBANISTERIA

# SEGUNDO PLAVI VERA

CONSTRUCCION DE MUEBLES DE  
TODAS CLASES Y ESTILOS

P. Ramón Usó, 11  
Teléfono núm. 179

VILLARREAL

# Manuel Llorca

KIOSKO

REVISTAS — PUBLICACIONES — NOVELAS  
FOLLETOS — SOBRES INFANTILES

P. Generalísimo VILLARREAL

# Enrique Arenós

HILOS Y FRESCOS PARA TRAJES  
ESTAMPADOS DE TODOS PRECIOS  
CAMISERIA Y CONFECCIONES

San Roque, 9 VILLARREAL

TALLER DE CERRAJERIA

# Jesús Vaquer

ESPECIALIDAD EN  
PUERTAS, BALCONES Y REJAS

Onda, 19-21 VILLARREAL

# Esteban Carda Molés

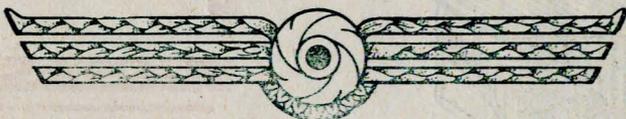
ULTRAMARINOS

Gran surtido en: Vinos de mesa, Licores,  
Anisados a granel y embotellados.  
Vino ALELLA a granel.  
Fiambres de todas clases.

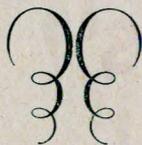
San Antonio, 5 VILLARREAL



# Sucesores Talleres Diago S. L.



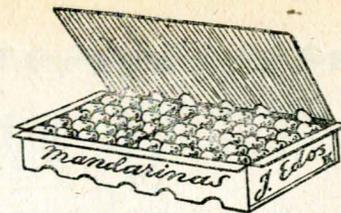
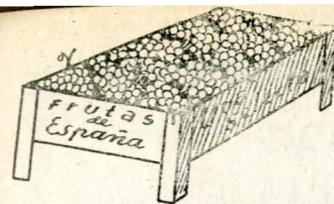
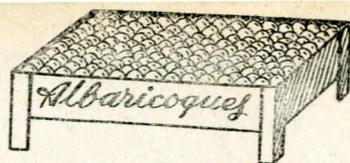
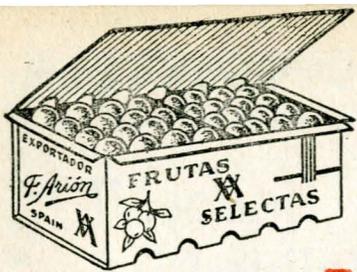
Construcción y Reparación de  
Bombas Centrífugas Verticales  
y Maquinaria en General



EJERCITO ESPAÑOL, 80

TELEFONO 80

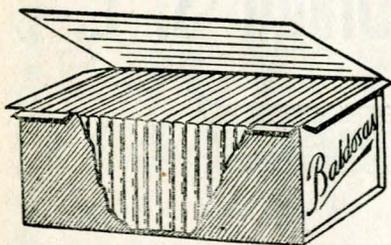
VILLARREAL



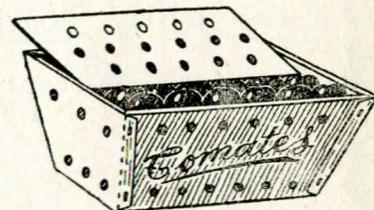
# LA MARCA QUE ACREDITA UN ENVASE

ECONOMICO

PERFECTO



ENVASES



LIGERO

PATENTADOS

BELLO

DESPACHO:

Avda. 18 de Julio, 84 Dpdo.  
VILLARREAL (Castellón)

RESISTENTE

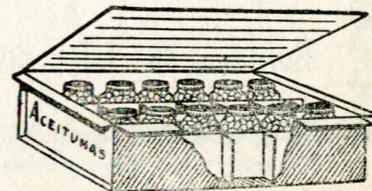
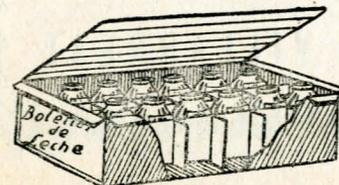
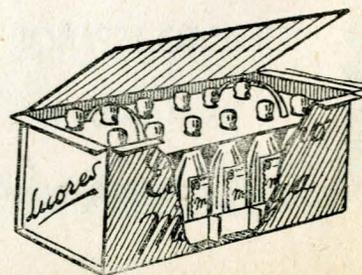
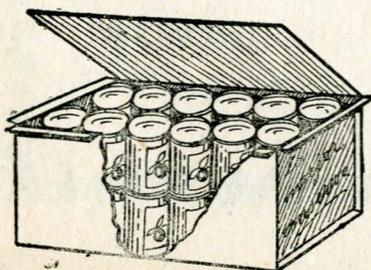
ORUGGERS

SOLIDO

PRACTICO

FABRICA:

Santa Catalina, núm. 3  
TELEFONO 46



TALLERES DE TIMBRADO  
DE PAPEL SEDA Y MANILA

# J. Ramón Colomer y C.<sup>a</sup>

SOCIEDAD REGULAR COLECTIVA



Especialidad en tricomías, dos colores y oro  
Maquinaria especial para papel de Mandarina a tres tiras  
Especialidad en papeles manipulados para Bazares  
Servilletas timbradas para Bares y Colmados  
Envolturas para Botellas y Calzados  
Papel Seda y Manila en Resmas y Bobinas

DEPOSITARIO GENERAL DEL PAPEL HIGIENICO

« LAVANDA »

Burriana, 38 - Teléf. 109

VILLARREAL

PAPELERIA **Seriols**

OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR  
FIGURINES Y ALBUMES PARA BORDAR

Ramón y Cajal, 8  
Teléfono 69

VILLARREAL

**Ciclos FORCADA**

MOTOS Y BICICLETAS  
AL CONTADO Y A PLAZOS

Primo de Rivera, 4

VILLARREAL

**JOSE  
ALBELLA  
CABEDO**

**Serrería Mecánica - Envases para Frutas**

Fábrica: Carretera Burriana-Teléfono 236  
Despacho: San Roque, 11-Teléfono 197

FABRICA DE ALPARGATAS

**Manuel Villarreal**

TODO CALZADO MANUAL

A. Carmen, 37

VILLARREAL

CARPINTERIA MECANICA

**BALAGUER**

Especialidad en Miradores y Ventanales



Santo Domingo, 23 VILLARREAL

Estudios Fotográficos

**GRAN LUX**

Mayor San Jaime, 37

VILLARREAL

**Llopico  
Optico**

MONTAJE Y REPARACION

San Jaime, 8

VILLARREAL

**Postre Batalla**

PASTELERIA - REPOSTERIA  
CONFITERIA - HELADOS  
CHOCOLATES



San Jaime, 10-Teléf. 259

VILLARREAL

REPORTAJES **MARTINEZ**

BODAS

BAUTIZOS

COMUNIONES

Padre Ramón Usó, 26

VILLARREAL

CARPINTERIA Y SERRERIA MECANICA

Remigio Navarro

CARPINTERIA EN GENERAL

San Manuel, 10 y 12 VILLARREAL

FABRICA DE LICORES

La

Garza

Real



Aviador Franco, 12-14

Teléfono 182

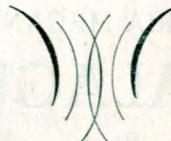
VILLARREAL



*Libreria Católica*

*Sucesor de Vda. de*

*E. Roses*



Colón, 11

Teléfono 2162 CASTELLON

FUNERARIA

**San Pascual Baylón**

SEGUROS "APOCALIPSIS"

Servicio de arcas de todas clases

LA MAS ECONOMICA

Escultor Amorós, 4

Teléfono 301

VILLARREAL

**Vicente Font Ramos**

CONSTRUCCION DE

MOTORES «DIESEL»

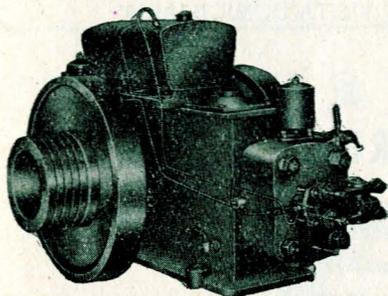
Avda. 18 de Julio, 115

Teléfono 118

VILLARREAL

# MAVI

La Maquinista Villarrealense, S. L. - León XIII, 64 - Telf. 365

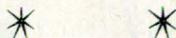


MAXIMO RENDIMIENTO - MINIMO CONSUMO

Bombas Centrifugas Verticales



Estaciones Transformadoras



Motores Diessel Horizontales

Ordinario de Villarreal

Vda. de MARCO

SERVICIO DIARIO EN CAMION Y FERROCARRIL

COMBINADO CON TODAS LAS POBLACIONES DE ESPAÑA

PARADAS

VALENCIA

San Vicente, 114

Teléfono 50362

VILLARREAL

G. Primo de Rivera, 8 y 10

Teléfono 41

Velas litúrgicas **GAUNA** para el Culto

MARCAS REGISTRADAS «MAXIMA» Y «NOTABILI»

Capiteles **GAUNA** para las mismas

ECONOMIA Y LIMPIEZA

Lámparas de cera **GAUNA** patentadas

PARA EL SANTISIMO, OFRENDAS Y VISITA DOMICILIARIA

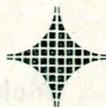
---

**NIETOS DE QUINTIN RUIZ DE GAUNA**

Casa fundada en 1840

M. Iradier, 44

Apartado 62



VITORIA

---

**M. G. GRANDA**

VENTA Y REPARACION

APARATOS DE RADIO

Y ELECTRODOMESTICOS

CONTADO Y LARGOS PLAZOS

CONCESIONARIO OFICIAL

**TELEFUNKEN**

Calvo Sotelo, 14 (bajo)

VILLARREAL

DORMITORIOS  
COMEDORES  
SALITAS DE ESTAR  
CORTINAJES

# Muebles GOTERRIS

SIEMPRE ULTIMAS NOVEDADES

Doctor Font, 15

VILLARREAL

## MADERAS CLEMENTE

GRANDES  
EXISTENCIAS  
DE MADERAS  
DE TODAS  
CLASES



DISTRIBUIDOR

OFICIAL

DE

TABLEXCOLOR

ONDA, 51

TELEFONO 378

VILLARREAL

TEJIDOS Y CONFECCIONES

## FERMIN FONT

FANTASIAS Y NOVEDADES DE SEÑORAS  
SELECTO SURTIDO EN PAÑERIA PARA VERANO  
EN ESPECIAL EL TRAJE B A M B Á R A  
CORBATAS DE NYLON M A C O R I

Plaza Colón, 8 y 9

VILLARREAL

FERRETERIA

ARMERIA

BATERIA DE COCINA

MATERIAL DE SANEAMIENTO

Jaime  
Chabrera  
Font

San Joaquín, 1

VILLARREAL

CALIDAD

N

ESTILO

E

MUEBLES

O

CONTADO

PLAZOS

T

ONDA, 46

VILLARREAL

HOJALATERIA Y FONTANERIA

**CATALAN MINGUEZ**

INSTALACIONES AGUA - CUARTOS DE BAÑO - CRISTALES  
Y BALDOSILLAS CLARABOYAS

SANGRE, 9

VILLARREAL

TELEFONO 318



SAN PASCUAL BAYLON

PATRONO DE LOS CONGRESOS EUCARISTICOS

# ESTADO DE CUENTAS AÑO 1957-1958

---

Como todos los años, nos complacemos en manifestar a nuestros lectores el Balance de nuestras cuentas anuales, con el fin de que tomen más interés para la obra de todos.

INGRESOS	GASTOS	
1957—Mayo.....	108.873'45	40.357'20
Junio ... ..	85.222'45	56.676'55
Julio.....	18.074'80	50'962'10
Agosto ... ..	14.308'30	36.399'90
Septiembre.....	18.337'60	46.864'30
Octubre ... ..	24.312'20	30.634'70
Noviembre.....	13.889'25	39.990'15
Diciembre ... ..	36.518'55	33.576'10
1958—Enero ... ..	58.553'45	57.460'65
Febrero.....	39.725'45	35'767'40
Marzo ... ..	20.306'35	39.255'50
Abril ... ..	18.293'95	35.795'30
TOTAL.....	456.415'80	503.739'85
RESUMEN: Gastos.....		503.739'85
Ingresos .....	456.415'80	<u>47.324'05</u>
		1.092'10
Remanente en Abril de 1957.....		<u>46.231'95</u>
Déficit actual .....		<u>46.231'95</u>
Gastos desde 1949.....	3.353.282'65	
Ingresos desde 1949 .....	3.307.050'70	
DEFICIT ACTUAL .....		<u>46.231'95</u>

## CINE CONDAL

Hasta fin de Abril: Gastos.....	327.193'85
Ingresos .....	265.145'—
DEFICIT.....	<u>62.048'85</u>

Agradecemos a la CAJA RURAL la amortización de uno de nuestros Créditos de 100.000 Ptas. y actualmente estamos elaborando gracias a la ayuda de otros dos Créditos que nos permiten proseguir nuestra obra, esperando la ayuda económica de todos a fin de conseguir un trabajo más activo y permanente. Una limosna por amor de San Pascual.



Oficinas y salón de recreo de la Cooperativa Católico-Agraria y su Caja Rural  
VILLARREAL DE LOS INFANTES

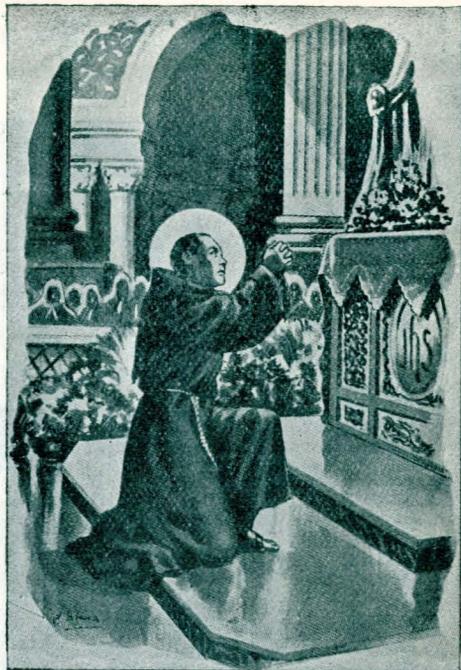
# San Pascual

## y la devoción a la Santísima Virgen

¡Mayo! Mes florido y hermoso. La atmósfera saturada de fragancias y aromas de flores naturales, embriaga nuestras almas haciendo florezca también en ellas, rosas de encendido amor y devoción a nuestra Madre del cielo.

En el decurso de nuestra vida año tras año, "vamos con flores a María que Madre nuestra es", y sus hijos y devotos gozo inefable experimentamos al intensificar el culto a la Virgen, de un modo especial, en el mes por antonomasia consagrado a Ella. En este año Centenario de las Apariciones de Lourdes, al entonar con elevado fervor el "¡Oh María, Madre mía, oh consuelo del mortall...", Ella dejará sentir más su influencia poderosa en los corazones de cuantos con verdadera fe le invoquen. Su protección de Abogada ante su Divino Hijo, no nos faltará jamás.

Si todos los bienaventurados de la gloria han dejado durante su existencia en la tierra una estela luminosa del acendrado amor que profesaron a la Madre de Dios, nuestro Serafín Eucarístico, San Pascual Baylón, figura una de las más amables y penitentes de la España grande del siglo XVI, desde su más tierna edad, consagró su ardiente corazón a la Reina de los cielos. Jesús Sacramentado y la Virgen Santísima fueron sus amo-



res, el foco de irradiación que iluminaban el alma angelical del pastorcito de Torrehermosa.

La vida pastoril de San Pascual, fué un magnífico teatro de expansión para su sensible corazón. Y en ese hermoso templo cuya bóveda era el firmamento, daba él rienda suelta a su piedad y fervor.

—¡Pastorcito de siete años! Cuéntame ¿qué sentimientos embargaban tu alma cuándo apacentando el ganado te ocupabas de continuo en la oración y en dulces deliquios y arrobos intimabas con Dios y la Virgen? ¿Y cuándo castigabas tus blandas carnes con rigurosas penitencias, ya flagelándolas con disciplinas para expiar pecados propios y ajenos, ya con punzantes cilicios?

¡Qué gozo sentiría la Virgen Santísima, pequeño zagal, y cómo sonreiría desde el cielo contemplándote en

tu afanoso trabajo de confeccionar rosarios con juncos, que anudabas de trecho en trecho para ofrecer a tus compañeros y todos elevan plegarias a la Madre de Dios!

¡Con qué anhelo—Pascualín—buscaste rico pasto a tus ovejitas en las cercanías del Santuario de Nuestra Señora de la Sierra! Tu espíritu quedaba bien alimentado también de devoción mariana al desfogar los ardores de tu pecho junto a la excelsa Señora. Mas cuando por la inclemencia del tiempo hubiste de buscar otro lugar a fin de proporcionar a tu rebaño el alimento necesario, te ingenias—oh el amor cómo agudiza el entendimiento—un “oratorio ambulante”. En el tosco cayado llevabas la imagen del crucifijo y de la Virgen Santísima y de éste modo clavándole en tierra te postrabas de rodillas y ante Jesús y María rezabas tus acostumbradas oraciones. ¡Qué unión la que con Ellos sostenías!

¡Cuánta vehemencia la tuya—Pascualito— por aprender a leer y

poder recitar el Oficio de la Virgen a cuyo rezo asististe muchas veces en la Iglesia! ¡Qué júbilo no experimentarías al enseñarte un compañero tuyo a conocer las letras, juntarlas y después adiestrándote en la lectura, llegaste pronto a comprender el valor y significado de lo que leías!

¡Pastorcito santo! Muy hermoso fué el apostolado que ejercitaste propagando la devoción mariana con los que contigo trataban, asegurándoles que la Virgen Santísima les libraría de las muchas desgracias que en el campo suelen acaecer, como quedaba corroborado manifiestamente con los hechos.

San Pascual Baylón, corazón ardiente y seráfico en continua alabanza a Jesús Eucaristía, intercede por nosotros para que aprendamos a imitar tus virtudes y en nuestra carrera mortal, consigamos la santidad que Dios exige de cada uno de nosotros y logremos la felicidad eterna.

Sor Isabel M.<sup>a</sup> del Niño Jesús, Clarisa



Vida - DECESO - Accidentes

AGENCIA

Mayor, 13 - Castellón

SUB-AGENCIA

MANUEL USO JARQUE

Obispo Rocamora

VILLARREAL

# Villarreal, síntesis aragonesa



(Continuación)

Son, como se ha visto, Huesca y Teruel, los pilares — ascendencia, economía — sobre los que descansa esta síntesis que viene ocupándonos.

Sobre estos pilares habrá que proyectar ahora el arco maravilloso de la religiosidad de un pueblo, cuya fama, en este orden, ha trascendido los meridianos domésticos para llegar lejos, lejísimos, a caballo de su nombradía.

Zaragoza, la hermana mayor de las tres provincias aragonesas, ocupa la parte alta, es decir, el arco de esta síntesis. Debe ser así. Porque en su concurso, en su aportación a nuestra realidad presente, escogió el más noble de los aspectos: la vida del espíritu. Y nos mandó nada menos que a San Pascual—uno de sus más preclaros hijos—para que viviese junto a nosotros, ejerciendo el magisterio sublime de la humildad y del amor a Jesús-Hostia y a su Santísima Madre.

En un cristiano hogar de Torrehermosa, en la parte O. de la provincia de Zaragoza, lindante con la de Soria, vino al mundo, en la Pascua de 1540, un hermoso vástago del matrimonio Baylón-Jubera. De nombre Pascual. Su prodigiosa vida la conoce ya el lector lo suficiente para que no tengamos que insistir aquí.

Dedicado al pastoreo desde sus más tiernos años, pronto sintió la llamada del claustro franciscano, ingresando en la Orden de los Frailes Menores. Un día, al cabo de los años, por disposición de sus superiores—el estado de su salud así lo aconsejaba—llegó aquí a Villarreal para siempre.

Ciertamente San Pascual se encontró ya con un pueblo de acendrada religiosidad. No en balde sus primeros moradores eran cristianos viejos y auténticos. Pero San Pascual tenía que influir poderosamente, con el apostolado de su palabra y de su ejemplo—esto sobre todo—en una forma de piedad definida que caracterizaría, en los siglos venideros, a Villarreal: la piedad eucarística y mariana. Justamente los dos amores señeros que llenaron por completo la vida del Santo. Junto a ello, el nombramiento de San Pascual como Patrono Universal de los Congresos y Obras Eucarísticas, sus milagros acaecidos aquí, como la adoración del Santísimo Sacramento desde el féretro donde yacía inerte, la conservación de su cuerpo incorrupto en el magnífico sepulcro de la Real Capilla de su nombre, la posesión actual de sus sagrados despojos a la sombra de este naciente Templo Votivo Eucarístico Internacional, y los actos complementarios en esta ciudad, en cada uno de los Congresos Eucarísticos Internacionales que se celebran en nuestra patria, han hecho de Villarreal la ciudad más calificada del orbe en su proyección eucarística. Su personalidad en este aspecto, así como en el aspecto marianista, se la debe Villarreal muy directamente a San Pascual y a la orden franciscana, que promovió alguna de estas instituciones.

He ahí lo que Zaragoza representa, a través de San Pascual, en nuestra vida.

Este es el secreto por el que el nombre de Villarreal es familiar en remotas zonas de nuestra catolicidad.

Esta breve anécdota que voy a referir, po-

dría repetirse, más o menos exactamente en cualquier espacio católico de nuestro planeta.

Había llegado a Roma una peregrinación de obreros villarrealenses, con objeto de rendir homenaje de pleitesía al Santo Padre. La indumentaria de nuestras gentes—aquella clásica blusa que hoy tan sólo perdura en el hombre con solera de más de seis décadas—llamó la

atención del Pontífice, que tuvo que preguntar a uno de ellos su procedencia. El obrero contestó por toda señal: Villarreal.

No necesitó más el Padre Santo, que exclamó presto: ¿Villarreal? ¡Ah! San Pascual, San Pascual...

(Continuará)

Esau M. Kant

## FABRICA DE HARINAS "SANTO TOMAS"

# JUAN ANTONIO RODRIGUEZ SANCHEZ

Teléfono 32  
Particulares 66 y 87

VILLANUEVA DE LOS INFANTES  
(CIUDAD REAL)

## CONSTRUCCIONES MECANICAS "GREME"

Especialidad en Bombas Centrifugas a Eje Vertical sumergidas

Instalaciones completas para riegos

Construcción y Reparación de Maquinaria

# BOMBAS GREYG



Talleres: Villavieja, 34 \* VILLARREAL \* Oficinas: San Antonio, 20

# Brisas y Estrellas



*A San Pascual Baylón, Patrono  
Universal del Pan de Vida.*

A la ingrávida sombra de tu Torre  
fué tu infancia fontana entre las breñas  
que canta su oración pura y agreste  
oculta en los picachos de la sierra.

Sencillez virginal del pastoreo  
al filo de la gracia primigenia,  
las aguas de la vida  
remansadas en lagos de purezas,  
el alma —luz y aroma—  
como una rosa a la mañana abierta,  
poema de luceros,  
presagio venturoso de promesas...



Sobre un rayo de luz cabalgas raudo  
en un vuelo de brisas y de estrellas,  
hecha sayal tu pastoril zamarra  
y trocada tu casa solariega  
en nido sosegado  
de franciscana celda;  
las rimas de tus sueños  
son idilios de castas azucenas;  
y son ecos de alondra  
cuando el alba despierta  
tus coloquios divinos inefables;  
y es claro madrigal de hondas ternezas  
—soplo de Dios al ritmo de la gracia—  
la abismal oración de tu alma entera...

Con profundas salmodias de silencios  
los ángeles contemplan  
y envidian tus arrobos;  
que le abriste al Amor en par la puerta.



En el ápice alado de tu espíritu  
delgadamente místico, se eleva  
la llama de amor viva  
hasta alcanzar la claridad inmensa

del Misterio de Dios  
que el Sacramento del Amor encierra,  
y hasta besarla leve,  
y hasta fundirse en ella.  
Cual otro "Poverello" de la Umbría.  
Igual que Juan de Yepes o Teresa.  
Serafín que al contacto de sus alas  
mil luces encendiera  
en los anchos senderos de la vida,  
así, fecunda siembra  
de lirios fué y de rosas  
tu paso por la tierra.

¿No anduviste anheloso de martirios  
por rutas polvorientas  
buscando de tu vida el holocausto  
en aras de tu amor hecho patena?...  
Tú quemaste los días y las horas  
en el fuego de Dios que en tí prendiera:  
que supiste, Pascual, cual pocos saben,  
de lo divino la inmortal vivencia...

\* \* \*

Era una clara tarde de verano,  
una tarde agosteña  
—lo recordamos todos—  
crujía tu convento hecho pavesas..  
las llamas crepitantes  
lamían —calcinándolas— las piedras..

La espiga de tu cuerpo,  
en tu martirio póstumo deshecha,  
trocóse en blanca Hostia  
—igual que Cristo— de una Misa eterna.  
Ya eres, Pascual, tú mismo Eucaristía  
bajo la luz dorada de la siega;  
que el grano de tu vida ha germinado  
en el haza fecunda de la Iglesia,  
reventando su gozo  
—encendiendo de amor las sementeras—  
por el oro de todos los trigales  
que acarician las auras y el sol besa:  
en todos los Congresos Eucarísticos  
que las brisas oream  
Patrono Universal del Pan de Vida  
te cantará, Pascual, la Iglesia entera.

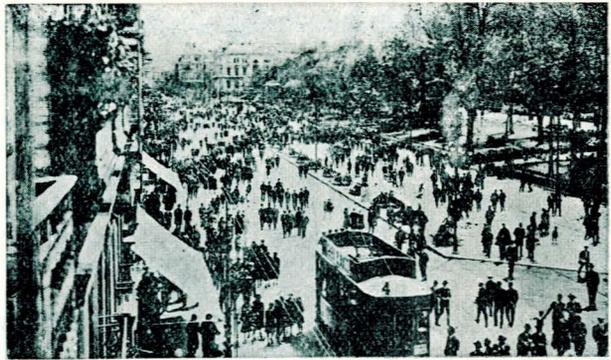
*Vicente Gómez Vichares, Pbro.*

# Los avisos de San Pascual

NOVELA

Por Falín de Navelgas

(Continuación)



La respuesta llega sola. Paseaba Rodolfo con otros chicos, olvidado ya del hecho, una vez castigado el insolente. Con el golpe que le propinó, se cree pagado. Pero... cuando más tranquilo discurría por el paseo, en animada charla, siente de improviso un cosquilleo en su espalda, después un intenso dolor. Va a volverse y cae. Ya no siente nada...

—¡Rodolfín! ¡Rodolfín! ¿Qué te ha pasado? ¿Qué te han hecho?—gritan desesperadas las gemelas—¡Nene mío! ¡Mi vida! ¡Te han matado! ¿Quién ha sido el canalla?—y abrázanse ambas muy fuertemente a su insensible hermano.

—No, nenas; no está muerto—consuélales su más íntimo amigo Marcialín González—Solo está herido.

—¡Ay, Dios del Cielo. Pero ¿quién ha sido?—interroga angustiada Elenita.

—¿Quién había de ser?. Ese monstruo de Lahuerta, que ha necesitado emborracharse para cometer la villanía. Pero, ved, ya se lo llevan.

—Y ¿qué?. ¿Por ello se ha de salvar mi hermanito adorado?. ¡Rodolfín, nene, dinos algo! ¡No te mueras cariño!—exclama cuajada de dolor la saladisima Pili, añadiendo en transición—¡Salvajel. ¡Con un cuchillo..!—Ya no pueden decir más. Los sollozos y la emoción no se lo permiten.

Por fin lograron separar a las entristecidas jovencitas del cuerpo inconsciente del muchacho.

En una improvisada camilla construída con

una escalera de mano, condujeron al herido hasta la población. Lo llevaron a la clínica del médico titular, quien diagnosticó, de, que, a pesar de la extrema gravedad, ya que tenía un profundo corte en el pulmón izquierdo, y había perdido mucha sangre, existían esperanzas de salvación, ya que no había interesado a órganos vitales.

A la madre de Marcialín González, le tocó la poco grata misión de dar la noticia a los padres

—¡Ay, Dios mío! ¡Qué cara traes!. ¿A qué vienes, Asunción?—Es extraña tu visita...¿Alguna mala noticia?—interroga ansiosa Marita al ver cruzar, pálida y demacrada a su amiga de la juventud, el portal de su casa.

—No es tan mala, mujer—se para sin saber por donde comenzar.—Verás es que en la fiesta...

—Acaba de una vez, no me tengas en ascuas ¿No ves que es peor?.

—Pues, es que Rodolfín, tuvo un pequeño accidente, nada grave ¿sabes?...

Y sin poder escuchar el final, Marita de Nera, va a caer exhausta al suelo, si los brazos del esposo, que llega en aquel instante no la hubieran recogido.

—Sí Juan; tu hijo Rodolfo, ha sido cobardemente herido por Enriquito Lahuerta en la romería de San Antonio. Pero, no te asustes. Un corte insignificante—le va explicando, mientras los dos trasladan a la desvanecida

madre hasta el lecho, donde con esmero la colocan, en tanto el entristecido esposo, observa el latir del pulso, sintiendo una calma en su ansiedad al comprobar que las pulsaciones son casi normales, murmurando con voz rota:

—¡Ella tenía razón! ¡Los avisos de San Pascual.—Termina elevando la mirada al cielo y rezando en mente—Padre nuestro, que estás en los Cielos...

— IV —

### ¡AUDIENCIA PUBLICA!

Aminorada su marcha el ómnibus de la compañía "Alsa", al entrar en la ciudad de Vetusta, capital del Principado, tras de haber recorrido cien kilómetros justos, en un espacio de tres horas, con las imprescindibles paradas en las poblaciones del trayecto. La mayoría de sus viajeros son saglevaneses. Van a la villa de Fruela, para asistir como testigos unos y jurados los más, a la vista del proceso criminal que se ha de seguir en el próximo día contra Enrique Lahuerta, con motivo del aleroso atentado por él perpetrado en la persona del simpático héroe de nuestra narración Rodolfo Sierra.

Ya se divisa a distancia el perfil de las esbeltas edificaciones que adornan dándole un aire de gran capital, la majestuosa y llamativa calle de Uría. Detrás van quedando a la derecha la plaza de Toros y el Campo de fútbol de Buenavista. Bordea el coche en su descenso, los innumerables chalets que engalanan con su atrayente y variado estilo, los dos flancos de la Gran Avenida, pasando después el magnífico parque de San Francisco, y luego de atravesar la antes ya dicha, imponente calle de Uría, y plaza de la Escandalera, detiéndose por fin en la estación de la Empresa, situada al lado del viejo cuartel de Santa Clara.

Rodolfo Sierra, respuesto ya de las heridas,

y su amigo Marcialín González, son los primeros en descender del autobús, para ayudar a bajar a las encantadoras gemelas, las que una vez en tierra, obsequian a los galantes caballeros, con una hechicera mirada de agradecimiento.

Camino de la pensión, escoltadas a ambos lados por sus jóvenes paladines, sonrientes, olvidadas de pasada tragedia, escuchan con atención la amena charla de los muchachos, en la que de vez en vez, como no, intervienen salpicándola con su graciosa dicción, lo que le dá un mayor encanto.

—Bueno, niños, mañana la función... y no de ópera, precisamente—comenta, un sí es no es, burlón, Marcialín.

—Eso que tú dices. Observa; ya has visto los componentes del jurado. Todos ellos, lacayos del cacique Lahuerta—asiente Rodolfo, sonriendo escéptico, al preever lo que supone será una parodia de juicio.

—Para reirse chicos... Hagamos cuenta de que hemos venido a Vetusta en viaje de placer y que vamos a ver una farsa de Muñoz Seca—chancéase Elenita, al tiempo que con un gesto lleno de graciosa picardía, deja caer sobre la maravilla de uno de sus ojos de gitana, la sedosa cortina, que forma su párpado, ribeteada por unas estupendas y rizadas pestañas.

—Y por una compañía magistral. Como que podían colocar un anuncio que dijera: "El Excmo. Sr. D. Enrique Lahuerta, fabricante, millonario aprovechado, cacique, y más y más, con sus chicos"—termina Pili, soltando el chorro de su cascabelera risa, lo que hace que Marcelín la mire de una forma tan expresiva, que resulta todo un poema. Ella, lo observa y un rubor que resulta una delicia, tiñe de púrpura sus aterciopeladas mejillas,...

Y como quiera que ya llegan a la pensión, no pude oírles más. Mi indiscreción no va tan lejos.

(Continuará)

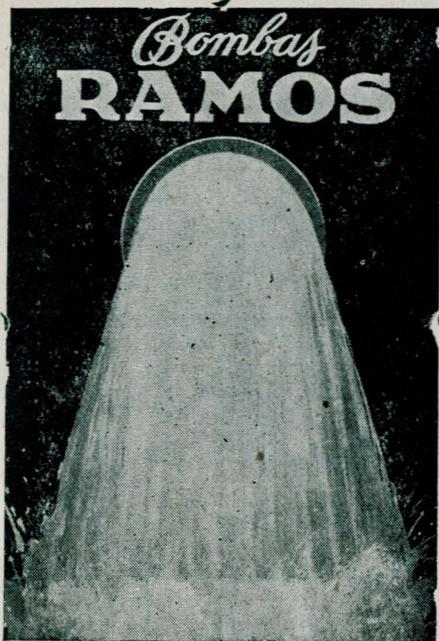
**METALURGICA  
SANTA ELENA  
S. L.**

---

*Saluda a Villarreal en sus fiestas a San Pascual y tiene el gusto de participarle la apertura de sus industrias en la Avenida Calvo Sotelo, núms. 26, 28 y 30, para el próximo día 1.º de Junio.*

---

*Villarreal, Mayo de 1958.*



## Comercio EL PILAR

M F

Compre en esta casa:

Pañería — Tejidos — Confecciones

Géneros de Punto y todas las

ULTIMAS NOVEDADES

Manuel Ferrer

San Antonio, 10

VILLARREAL

COMERCIO

## Els Porenos

MANUEL GOTERRIS TELLOLS

TEJIDOS — PAÑERÍA

PAQUETERIA — PERFUMERIA

GENEROS DE PUNTO

CARNICERIA

EMBUTIDOS SELECTOS

Hospital, 10

Teléfono 307

VILLARREAL

TEJIDOS

## Vicente Vilar

CASA MANOLITA

GRAN SURTIDO EN  
TRAJES DE VERANO PARA  
SEÑORA Y CABALLERO

CALIDAD - FANTASIA - NOVEDAD

Doctor Font, 5

Teléfono 374 VILLARREAL

# Fernando Meseguer

INSTALACIONES ELECTRICAS  
DE ALTA Y BAJA TENSION  
BOBINAJES

Ar. San Pascual, 52  
Teléfono 309

VILLARREAL

HOJALATERIA Y FONTANERIA  
INSTALACION DE CUARTOS DE BAÑO  
**ENRIQUE DOBON JORDA**  
Cristo Penitencia, 37 VILLARREAL

TEJIDOS **RICO**

¡¡Siempre los mejores precios!!

San Roque, 51 y Bayarri, 11

VILLARREAL

# L. PALLARES SOLDEVILA

CAJITAS DE LUJO  
PARA MANDARINA  
CARTONES EN GENERAL  
VASOS DE PAPEL PARAFINADO

San Pascual, 11  
Telf. 164 y 282

VILLARREAL

# PAPELERIA



# MATA



SANTO DOMINGO, 30

TELEFONO 356

VILLARREAL

COMERCIO DE TEJIDOS  
ANTONIO TIRADO

San Jaime, 9

Teléfono 358

SASTRERIA  
**JOSE BENLLOCH**

Arrabal Carmen, 58

VILLARREAL

# Talleres CABEDO

REPARACION DE  
MAQUINARIA

Aviador Franco, 27

VILLARREAL

# TABLERO PASCUALINO N.º 17

1	2		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
14	15		16	17		18	19	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31		32		33	34		35	36	37
38	39	40	41		42	43		44	45	46	47	48	49	50
51		52		53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63
	64	65	66	67	68		69	70		71	72	73	74	75
76	77	78	79		80	81	82		83	84	85	86	87	88

Con la ayuda de las siguientes definiciones, formar una frase.

- Desaliñado, extravagante ..... 24 86 55 20 35 60 59 80 2 49 11 32
- Nombre de mujer..... 57 33 45 1 36 19 25 27 61 13 50
- Novenos ..... 41 72 46 62 6 30 82 3 37 12 88
- Nombre de varón..... 14 51 47 5 66 85 29 84 38 26
- Marca de coñac ..... 53 28 73 21 78 42 65 58
- Particulares, personales ..... 44 76 7 77 22 64 56 74
- Sabes . ..... 10 54 17 31 83 40 69
- Escudillas de madera ..... 39 16 68 34 71 9 15
- Ofrecen a la compra..... 18 43 8 23 70 79
- Ansia, afán..... 67 75 63 87 81
- Adverbio ..... 4 48 52

## SOLUCION AL TABLERO N.º 16:

Señor, haced que mis pasos pueblen de estelas  
seguras los caminos de mi hermano.

Han acertado la solución: Joaquín Lizandra Calza de Villarreal,  
Marcelino Sallán Zuzaya de Lérida, Hermógenes Díaz García de Mieres.

## NUESTROS DIFUNTOS

El día 13 de Marzo, D. Máximo Pesudo Asensi de 77 años, recibidos los SS. A su esposa, hija política y familiares enviamos la expresión de nuestro sentimiento.



El día 14 de Marzo, D. José Rambla Añó, a los 77 años, recibidos los SS. y B. A. Reciban su esposa, hijos, hija política, familiares, en particular sus sobrinos y colaboradores nuestros P. Pascual, D. Francisco y joven Luis Rambla, la sinceridad más expresiva de nuestra pena.



El mismo día y a los 79 años de edad, D. Vicente Cercós Manrique, confortado con los SS. y B. A. A sus hijos, hijas políticas y familiares nuestra condolencia.



El día 16 de Marzo, D.<sup>a</sup> María Font Martí, a los 69 años de edad, recibidos los SS. y B. A. A sus desconsolados hermanos, hermanos políticos y familiares nuestro más sentido pésame.



El día 18 de Marzo, D. Pascual Usó Carda, a los 84 años de edad, habiendo recibido los SS. y B. A. A su resignada esposa, hija, hijo político, y demás familiares nos asociamos a su dolor.



El día 31 de Marzo, D.<sup>a</sup> Elvira Guillamón Guillamón, a los 40 años, asistida con los SS. y B. A. A su esposo, hijas y familiares la expresión de nuestro pésame.



El día 2 de Abril, D.<sup>a</sup> Ana M.<sup>a</sup> Pesudo Bort, a los 70 años de edad y recibidos los SS. y B. A. Enviamos a sus hermanos Car-

men, Salvador, Manuel y Concepción, hermanos políticos Julio Marco, María Font y Rosa Rubert, así como a todos los familiares nuestra condolencia.



El mismo día, D. Vicente Gil Beltrán, de 84 años de edad, recibidos los SS. A su esposa, hija, hijo político y demás familia nuestro más profundo sentimiento.



El día 9 de Abril, D.<sup>a</sup> María Cercós Climent, a los 73 años, confortada con los SS. y B. A. A sus afligidos hijos, hija política y familiares nuestro pésame.



El día 11 de Abril, D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Pilar Vilanova Rubert, a los 46 años, recibidos los SS. y B. A. A sus desconsolados esposo, hijos y familiares nos unimos a su pena.



El día 14 de Abril, D. Vicente Rubert Capella, a los 74 años, recibidos los SS. A su esposa y familiares nuestro más profundo pésame.



El día 21 de Abril, D.<sup>a</sup> Trinidad Pesudo Aymerich, a los 69 años de edad, recibidos los Auxilios Espirituales y B. A. A su afligido esposo Vicente Sauri, hijas Trinidad, Pilar, María y Emilia, esta última Celadora de San Pascual desde los inicios de la obra, hijo político Miguel Gil Romero y demás familiares nos unimos espiritualmente a su dolor y les damos nuestro más profundo pésame.

Descansen en paz. A todos nuestros lectores les rogamos una plegaria por nuestros difuntos.



Licores

# LA BARRACA

de un gusto mejor

Aguardiente Anísado **CUET**

FABRICADO POR

**Destilerías CAÑOS**

**CUET**

FIEL AL GUSTO POPULAR

Trullench, 7

VILLARREAL

Teléfono 73

---

## La Constructora Villarrealense S. A.

FABRICA DE LADRILLOS HUECOS  
Y MACIZOS EN TODAS SUS DIMENSIONES

FABRICA:  
Carretera de Onda  
Teléfono 68

DESPACHO:  
Ermita, 103  
Teléfono 6

VILLARREAL DE LOS INFANTES

MALTE

La Flor de Valencia



MARCA REGISTRADA

**JOSÉ ALGÁS CALVO**  
C/. MTRD. GOZALVO, 17-Teléfono, 70118  
VALENCIA